

**WNIOSEK O PRYZNANIE ZASIŁKU SZKOLNEGO /  
ЗАЯВКА НА ОТРИМАННЯ ШКІЛЬНОЇ ДОПОМОГИ**

NALEŻY WYPEŁNIĆ W ALFABECIE ŁACIŃSKIM/ НЕОБХІДНО ЗАПОВНИТИ В ЛАТИНСЬКОМУ АЛФАВІТІ

**1. Dane wnioskodawcy: / Дані аявника:**

Imię i nazwisko: Ім'я та прізвище:	
PESEL:	
Miejsce pobytu: Місцезнаходження:	
Numer telefonu: Номер телефону:	
Numer rachunku bankowego, na który zostanie przekazana kwota jednorazowego zasiłku szkolnego: / Номер банківського рахунка, на який буде переведено суму одноразової шкільної допомоги:	

**2. Dane ucznia: / Дані учня:**

Imię i nazwisko: Ім'я та прізвище:	
Imiona i nazwiska rodziców ucznia / opiekuna prawnego: Імена та прізвище батьків учня / законного опікуна:	
PESEL ucznia:	
Miejsce pobytu: / місцезнаходження:	
Nazwa szkoły: Назва школи:	

**4. Dane uzasadniające przyznanie zasiłku szkolnego: / Дані, що обґрунтовують надання шкільної допомоги:**

Data zdarzenia losowego - data wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / Дата випадкової події - Дата в'їзду на територію Республіки Польща: .....

Opis zdarzenia losowego – wybuch wojny na terenie Ukrainy / Опис випадкової події - вибух в Україні: .....

**5. Forma świadczenia pomocy materialnej: / Форма надання матеріальної допомоги:**

Świadczenie pieniężne na pokrycie wydatków związanych z procesem edukacyjnym, /  
Грошова допомога на покриття витрат, пов'язаних з навчальним процесом

Pomoc rzeczowa o charakterze edukacyjnym. / Освітня допомога в натуральній формі.

Oświadczam, że powyższy wniosek został wypełniony zgodnie z prawdą i jestem świadoma/y odpowiedzialności karnej związanej z zeznaniem nieprawdy lub zatajeniem prawdy wynikającej z art. 233 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. Kodeks karny (Dz.U. z 2021 r. poz. 2345 z późn. zm.)/ Я заявляю, що вищенаведена заява була виконана відповідно до істини і я усвідомлюю кримінальну відповідальність, пов'язану з визнанням неправди або приховуванням істини, що впливає зі ст.233 закону від 6 червня 1997 р. Кримінальний кодекс (ст. У. 2021 р. поз. 2345 з поздн. вим.).

Sztum, .....  
(data /дата)

.....  
(czytelny podpis wnioskodawcy / підпис заявника)

**Do wniosku należy dołączyć: / До заявки слід додати:**

- 1) zaświadczenie potwierdzające pobieranie nauki w danej szkole/ довідка, що підтверджує отримання навчання в тій чи іншій школі,
- 2) kserokopię dokumentu potwierdzającego datę wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej/ ксерокопію документа, що підтверджує дату в'їзду на територію Республіки Польща

**INFORMACJA O PRZETWARZANIU DANYCH OSOBOWYCH /**  
**Інформація про обробку персональних даних**

<p><b>Administrator Danych Osobowych /</b>          Адміністратор персональних даних</p>	<p>Administratorem danych osobowych jest Miejsko-Gminny Zespół Oświaty w Sztumie, z siedzibą: ul. Mickiewicza 39, 82-400 Sztum (zwany dalej MGZO).          Адміністратором персональних даних є Муніципальна та комунальна освітня команда м. Штум, розташована за адресою: вул. Міцкевича 39, 82-400 Штум</p>
<p><b>Cele przetwarzania danych osobowych i podstawa prawna przetwarzania danych osobowych /</b>          Цілі обробки персональних даних та правові основи обробки персональних даних</p>	<p>Celem przetwarzania danych osobowych jest ustalenie prawa do zasiłku szkolnego oraz jego realizacja.  <i>Метою обробки персональних даних є встановлення права на шкільну допомогу та її реалізація.</i></p> <p>RODO - ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych).  <i>GDPR - РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/679 ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ ТА РАДИ від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних та про вільне переміщення таких даних, а також про скасування Директиви 95/46 / ЄС (загальне положення про захист даних).</i></p> <p>Podstawą przetwarzania jest:          - art. 6 ust. 1 lit. c) RODO, tj. przetwarzanie jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze w związku z ustawą z dnia 7 września 1991 roku o systemie oświaty oraz uchwałą nr L/304/94 Rady Miejskiej w Sztumie z dnia 5 marca 1994 roku w sprawie powołania jednostki budżetowej, uchwałą nr XVII.126.2020 Rady Miejskiej w Sztumie z dnia 29 stycznia 2020 roku w sprawie zmiany uchwały w sprawie powołania jednostki budżetowej.</p> <p><i>Основою обробки є:</i>          - ст. 6 сек. 1 літ. с) GDPR, тобто обробка, необхідна для виконання юридичного обов'язку, покладеного на адміністратора у зв'язку з Законом від 7 вересня 1991 року про систему освіти та Постановою № L / 304/94 міської ради в Штумі від 5 березня 1994 року про про призначення бюджетної одиниці, постановою № XVII.126.2020 міської ради в Штумі від 29 січня 2020 року про внесення змін до постанови про створення бюджетної одиниці.</p> <p>Nie przewiduje się przetwarzania danych osobowych w celach innym niż te, w których dane osobowe zostały zebrane.          Обробка персональних даних для цілей, відмінних від тих, для яких персональні дані були зібрані, не очікується.</p>
<p><b>Odbiorcy danych osobowych /</b>          Одержувачі персональних даних</p>	<p>Odbiorcami danych osobowych mogą być: organ prowadzący, tj. Miasto i Gmina Sztum, z siedzibą przy ul. Mickiewicza 39, 82-400 Sztum, organy administracji publicznej uprawnione do uzyskania takich informacji na podstawie przepisów prawa oraz podmioty, które na podstawie zawartych umów przetwarzają dane osobowe w imieniu Administratora.          Dane osobowe <b>nie będą</b> przekazywane do państwa trzeciego/ organizacji międzynarodowej.  <i>Одержувачами персональних даних можуть бути: орган управління, тобто місто та гміна Штум, з місцезнаходженням за адресою: вул. Mickiewicza 39, 82-400 Sztum, органи державного управління, уповноважені отримувати таку інформацію на підставі законодавчих положень, та суб'єкти, які обробляють персональні дані від імені Адміністратора на підставі укладених договорів.</i>  <i>Персональні дані не будуть передані в третю країну/міжнародну організацію.</i></p>
<p><b>Okres przechowywania Twoich danych osobowych /</b>          Термін зберігання ваших персональних</p>	<p>Dane osobowe będą przetwarzane do momentu ustania celu przetwarzania, jak również przez okres wskazany przez przepisy prawa w związku z realizacją obowiązków archiwizacyjnych.  <i>Персональні дані оброблятимуться до припинення мети обробки, а також</i></p>

даних	<i>протягом строку, визначеного законодавством у зв'язку з виконанням архівних зобов'язань.</i>
<b>Prawa związane z przetwarzaniem danych osobowych /</b> Права, пов'язані з обробкою персональних даних	<p>Przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do swoich danych osobowych, prawo ich sprostowania (w tym uzupełnienia), usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, a także prawo do przenoszenia danych, zgodnie z przepisami RODO.</p> <p>Ponadto przysługuje Pani/Panu prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, tel. (22) 531 03 00, z tym że prawo wniesienia skargi dotyczy wyłącznie zgodności z prawem przetwarzania danych osobowych.</p> <p>Podanie danych osobowych, we wniosku o ustalenie prawa do stypendium/zasiłku szkolnego, jest wymogiem ustawowym i jest niezbędne do ustalania prawa do stypendium/zasiłku szkolnego oraz jego realizacji. Niepodanie przez Panią/Pana tych danych skutkować będzie pozostawieniem wniosku bez rozpatrzenia.</p> <p><i>Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних, право на їх виправлення (включаючи їх доповнення), видалення або обмеження обробки, а також право на передачу даних відповідно до положень GDPR.</i></p> <p><i>Крім того, ви маєте право подати скаргу до Голови Управління захисту персональних даних, вул. Stawki 2, 00-193 Варшава, тел. (22) 531 03 00, однак право на подання скарги стосується лише законності обробки персональних даних.</i></p> <p><i>Надання персональних даних у заяві про визначення права на стипендію/шкільну допомогу є передбаченою законодавством вимогою та є необхідним для визначення права на стипендію/шкільну допомогу та його реалізації. Якщо ви не надасте ці дані, ви залишите заяву без розгляду.</i></p>
<b>Zautomatyzowanie i profilowanie przetwarzanych /</b> Автоматизація та профілювання оброблених	<p>Pani/Pana dane nie podlegają zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji. Nie profilujemy danych osobowych.</p> <p><i>Ваші дані не підлягають автоматичному прийняттю рішень. Ми не профілюємо персональні дані.</i></p>
<b>Dodatkowe informacje o przetwarzaniu danych osobowych /</b> Додаткова інформація щодо обробки персональних даних	<p>Adres do korespondencji: Miejsko-Gminy Zespół Oświaty w Sztumie, z siedzibą: ul. Mickiewicza 39, 82-400 Sztum. Adres email: poczta@mgzosztum.pl          Inspektor Ochrony Danych: e-mail: iod@mgzosztum.pl</p> <p><i>Адреса для кореспонденції: Муниципальна та комунальна освітня команда в м. Штум, зі штаб-квартирою:          вул. Міцкевича 39, 82-400 Штум. Адреса електронної пошти: poczta@mgzosztum.pl          Інспектор із захисту даних: e-mail: iod@mgzosztum.pl</i></p>